**T.C.**

**KADIKÖY BELEDİYE BAŞKANLIĞI**

**Strateji Geliştirme Müdürlüğü**

1. İşin Konusu: 11-12 Ocak 2019 tarihleri arasında yapılacak olan “Uluslararası Konferans: Yerelde Sosyal Politikalar, Türkiye ve AB Ülkelerinden Deneyimler” başlıklı konferansta ihtiyaç duyulan yabancı dilde eşzamanlı (simultane) çeviri hizmeti alımıdır. Simültane çeviri hizmeti için teknik donanımlar ve ekipmanların kurulması ve teminini, profesyonel ve teknik personel sağlanmasını içerir.
2. Türkçeden İngilizceye ve İngilizceden Türkçeye çeviri yapılacaktır.
3. Yüklenici, 2 (iki) profesyonel tercüman ve 2 (iki) teknik personeli etkinlik programı boyunca temin edecektir. Tercümanlar üniversitelerin mütercim tercümanlık bölümünden mezun ve uluslararası konferanslarda simultane çeviri hizmetlerinde tercümanlık yapmış olmalıdır. Tercümanların sosyal bilimler terimlerine hakim olması gerekmektedir. Yüklenici tercümanların mezuniyet ve deneyim belgeleri idareye ibraz edilecektir.
4. Etkinliğin 11 Ocak 2019 tam gün 12 Ocak 2019 yarım gün gerçekleşeceği Caddebostan Kültür Merkezi’nde ses sistemi, kabin, mikrofon bulunmaktadır. Gerek duyulan hizmet ve donanımlar;
   1. Simultane Sistem (dijital) : Tercüman Ünitesi, Tercüman Kulaklığı, Alıcı Üniteleri, Verici Üniteleri dahil olacaktır.
   2. Simultane Kulaklık: 500 adet
   3. Hostes 3 kişi - Kulaklık Dağıtımı için
   4. Tercüman 2 kişi
   5. Teknik Personel 2 kişi
5. Etkinliğin 12 Ocak 2019 09.30-12.00 saatleri arasında kapalı oturum şeklinde gerçekleşeceği İDEA Kadıköy’de gerek duyulan hizmet ve donanımlar;
   1. Ses sistemi, kabin ve mikrafon
   2. Simultane Sistem (dijital): Tercüman Ünitesi, Tercüman Kulaklığı, Alıcı Üniteleri, Verici Üniteleri dahil olacaktır.
   3. Simultane Kulaklık: 50 adet
   4. Hostes 1 kişi - Kulaklık Dağıtımı için
   5. Tercüman 2 kişi
   6. Teknik Personel 2 kişi
6. 10 Ocak 2019 – 13 Ocak 2019 tarihlerinde iki gün boyunca Kadıköy ve İstanbul gezisinde yabancı davetlilere eşlik edecek ardıl tercüme hizmeti verilecektir.
7. 11 ve 12 Ocak 2019 tarihlerindeki konferansın iki dildeki tüm konuşmalarının ve tercümelerinin ses kayıtları alınacak ve idareye teslim edilecektir.
8. Yüklenici, etkinlik oturumları başlamadan önce sistemi kurup deneme yapacak ve hazır hale getirecektir. Yüklenici, etkinlik boyunca tüm donanımlar, aksesuar ve parçalarda meydana gelecek bozulmalardan ve aksaklıklardan yüklenici firma sorumlu olup iş akışına engel olmayacak şekilde aksaklıkları derhal giderecektir. Kulaklıkların dağıtımı yüklenici hostesleri aracılığıyla yapılacağından kaybolan veya kullanılamaz duruma gelen kulaklıklardan idarenin hiçbir sorumluluğu bulunmayacaktır.
9. İşin yapılmasında ve tesliminde bütün sigorta, vergi, harç, nakliye ulaşım ve diğer bütün yasal giderler ve çalıştırılacak personele ait İş Kanunu ve SGK ile ilgili bütün yükümlülükler yükleniciye aittir. İşin süresi boyunca çalıştırılacak personelin ulaşım, konaklama ve iaşe giderleri yükleniciye aittir.
10. Yüklenici, işin başlangıç tarihinden (11.01.2019) önce çalışma alanlarının (**Caddebostan Kültür Merkezi**: Bağdat Cad. Haldun Taner Sok. No:11 Caddebostan/Kadıköy ve **İDEA Kadıköy**: Küçük Moda Burnu Sokak, No:4 Caferağa/Kadıköy) keşfini yapacaktır.
11. Ekte yer alan programa göre işe başlama tarihi 11.01.2019; işi bitirme tarihi 12.01.2019’dur.

Ek: “Uluslararası Konferans: Yerelde Sosyal Politikalar, Türkiye ve AB Ülkelerinden Deneyimler” Programı

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Caddebostan Kültür Merkezi Programı** | | |
| 11.01.2019 | **Açılış/Inauguration** | **10.00-10:30** |
|  | **Birinci Oturum/First Session** | **10.30-12:30** |
|  | Ara/Break | 12.30-13.30 |
|  | **İkinci Oturum/ Second Session** | **13.30-15.00** |
|  | Ara /Break | 15:00-15:30 |
|  | **Üçüncü Oturum/ Third Session** | **15:30-16:30** |
| 12.01.2019 | **Birinci Oturum/First Session** | **13:30-15:00** |
|  | Ara/Break | 15:00-15:30 |
|  | **İkinci Oturum/ Second Session** | **15:30-16:30** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **İDEA Kadıköy Programı** | | |
| 12.01.2019 | **Kapalı Oturum/Closed Session** | **09:30-12:00** |